

Inleiding op de schematische bijbellessen van Dr. C.I. Scofield.

Deze schematische Bijbellessen zijn bedoeld voor persoonlijke geloofsopbouw doormiddel van zelfstudie. Door de lessen stap voor stap te volgen en daarbij de aangegeven Bijbelteksten te bestuderen krijgt u een schat van Bijbelkennis over de aangegeven onderwerpen. Dit omdat de aangeboden tekst van deze studielessen centraal staan maar de Bijbel zelf.

Het verdient aanbeveling enkele Bijbelvertalingen naast elkaar te gebruiken omdat door de jaren heen niet alleen de Nederlandse taal aan verandering onderhevig is geweest maar dat óók bepaalde vertaalinzichten zijn veranderd.

Zo zegt bijvoorbeeld de Statenvertaling bij Job 26:13: “*Door Zijn **Geest** heeft Hij de hemelen versierd; Zijn hand heeft de **langwemelende slang** geschapen*”.

En in de NBG van 1951 lezen wij: “*Door **zijn adem** werd de hemel helder, zijn hand **doorboorde** de snelle slang.*”

En in de Nieuwe Bijbel Vertaling lezen wij: “*Met **zijn adem** blaast hij de hemel schoon, zijn **hand doorboort** de kronkelende slang.*”

Het woord Geest in onze taal komt in de grondtekst (en) voor als adem, blazen, geblaas, wind. Hierbij kunnen wij denken aan Handelingen 2:2 in de NBG vertaling: “*En eensklaps kwam er uit de hemel een **geluid als van een geweldige windvlaag** en vulde het gehele huis, waar zij gezeten waren.*”

De verschillen in de vertalingen kunnen vragen oproepen en zelfs verwarring stichten, daarom is er voor deze Bijbellessen **overwegend** gebruik gemaakt van de Staten Vertaling omdat deze, ondanks het verouderde taalgebruik, een betrouwbare vertaling is.

Voor persoonlijke Bijbelstudie kan gebruik gemaakt worden van **<http://www.biblija.net/biblija.cgi?set=10&id18=1&lang=nl>**